Jahrgang 29

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg · Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Uberblick

Wussten Sie schon?

Radeberg wird zum Kinosaal Seite 5

Langebrücker Nachrichten

Seite 7

Schlössertour im Rödertal

Seite 9

Arztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla Notfalldienstzeiten

Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.:

19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr 14.00 Uhr bis zum

Tel. 03528/44 27 70

Tel. 03528/44 58 35

Tel. 03528/44 22 28

Sa. So

nächsten Tag 7.00 Uhr 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/

Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

31./01.09. Frau DS Böhme

Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/418 93 70

Gem.-Praxis Dres. Enghardt

Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/487 44 00

ieweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr: außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel ieweils 8.00 Uhr

Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336 Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg Tel. 03528/44 78 11 Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268 Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28

Heide-Apotheke, Radeberg Mohren-Apotheke, Radeberg

Löwen-Apotheke, Radeberg

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

30.08. - 06.09. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88

06.09. - 13.09.: Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 125 29 84

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit: Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf

Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:

Euronics XXL Frequenz Radeberg Panjabi Restaurant Radeberg

Liebe Radebergerinnen und Radeberger,

Ihre Meinung ist gefragt

Am Sonntag, den 01. September haben die Wählerinnen und Wähler in Radeberg und in den Radeberger Ortsteilen die Möglichkeit an einer Meinungsumfrage zum Radeberger Weihnachtsmarkt teilzunehmen. Diese Umfrage zum Standort soll dazu dienen, dass Meinungsbild der Bürgerinnen und Bürger zu erfragen und dem Stadtrat vorzulegen.

Es besteht die Möglichkeit für den Erhalt des Standortes an der Kirche zu stimmen oder die Verlegung des Weihnachtsmarktes auf den Marktplatz zu favorisieren.

Persönliche Erklärung des Oberbürgermeisters zur Weihnachtsmarktumfrage

Liebe Radebergerinnen und Radeberger, persönlich möchte ich mich für die Beibehaltung des Weihnachtsmarktes an der Kirche aussprechen und für diesen Standort werben. Dafür sprechen aus meiner Sicht vor allem folgende Gründe: Bleibt der Weihnachtsmarkt an der Kirche, können Besucher gut am nahe gelegenen Markt parken. Andernfalls würde die ohnehin schwierige Parksituation in der Innenstadt in der Zeit noch weiter verschärft. Weihnachten ist dem Grund nach ein christliches Fest. Deshalb passen Kirchplatz und



Weihnachtsmarkt gut zusammen. Zudem emp-

finde jedenfalls ich das Ambiente dort schlicht schöner und auch kommunikativer.

Denken Sie bitte darüber nach und entscheiden Sie!

Gerhard Lemm Oberbürgermeister



Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

am Sonntag, den 01. September 2019 findet die Landtagswahl statt. Zugleich werden im Gemeindegebiet Wachau und in Lichtenberg sowie Kleindittmannsdorf die Wahlunterlagen für den Bürgerentscheid ausgegeben. Bitte stimmen Sie für die weiteren Bemühungen um einen Zusammenschluss mit Lichtenberg. Wenn die Gemeinde weiterhin über Jahr-



zehnte eigenständig bleiben möchte, müssen wir einen solchen Weg langfristig beschreiten und eine ländliche Großgemeinde bilden.

Deshalb bitte ich Sie: Gehen Sie zur Wahl und stimmen für die Fusion mit Lichtenberg.

Ihr Bürgermeister Veit Künzelmann



Augenoptik & Hörgeräteakustik **ENGLERT**

Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr Samstag 9-12 Uhr



Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de





die Nadeberger Seite 2 30. August 2019

Große Kreisstadt Radeberg

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 21.08.2019

Verpflichtung der neu gewählten Stadträte nach § 35 Abs. 1 Satz 2 SächsGemO

Herr Lemm verpflichtet die Stadträte nach § 35 Abs. 1 Satz 2 SächsGemO wie folgt: "Ich gelobe, dass ich mein Amt nach bestem Wissen und Können im Interesse der Großen Kreisstadt Radeberg führen, Verfassung und Recht achten und verteidigen und Gerechtigkeit gegenüber Allen üben werde."

Einige Stadträte leisten diese Verpflichtung mit der Beteuerung: "So wahr mir Gott helfe."

Information - Zwischenbericht über den Vollzug des Haushaltsplanes der Großen Kreisstadt Radeberg

Als Informationsvorlage wurde der Zwischenbericht über den Vollzug des Haushaltsplanes der Großen Kreisstadt Radeberg vorgelegt.

Information - Bekanntgabe Eilentscheidung

Herr Lemm gibt folgende Eilentscheidung bekannt: Der Oberbürgermeister genehmigt eine außerplanmäßige Aufwendung in Höhe von 150.000,00 EUR zur Finanzierung der Schadensbeseitigung in der Kita Ullersdorf. Die Deckung erfolgt aus Mehreinnahmen in der Gewerbesteuer.

Beschluss-Nr. SR046-2019

Der Stadtrat beschließt beiliegende Geschäftsordnung.

Beschluss-Nr. SR047-2019

Der Stadtrat beschließt beiliegende Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg

Beschluss-Nr. SR051-2019

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder in den Verwaltungsausschuss der Großen Kreisstadt Radeberg im Einigungsverfahren:

Stellvertreter

Hensel, Ulrich

Ranft, Birgit

Höhme, Frank

Känner, Andreas

(Vorschlag CDU)

(Vorschlag CDU)

(Vorschlag AfD)

Stellvertreter

Pecherz, Raimund

(Vorschlag CDU)

Stellvertreter

Kühnapfel, Gabor

Dr. Heß, Cordula

Ohl, Roswitha

Hänsel, Matthias

Wieth, Frank-Peter

Hantschmann, Dirk

(Vorschlag Freie Wähler)

(Vorschlag CDU)

(Vorschlag CDU)

Otto, Toralf

(Vorschlag AfD)

Stellvertreter

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mit-

glieder in den Technischen Ausschuss der Großen Kreisstadt

Muschter, Norbert

Dr. Linnemann, Gerd

(Vorschlag Freie Wähler)

n.n.* (Vorschlag AfD)

Schmidt, Roland

(Vorschlag Freie Wähler)

der beratenden Mitglieder

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

Kindermann, Jürgen

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

Prof. Dr. Hänsel, Andreas

Mitglieder
Ohl, Roswitha
(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)
TTU ! D

König, Ronny (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Kühnapfel, Gabor (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

Petzold, Ingrid (Vorschlag CDU) Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU) Dauphin, Steffi (Vorschlag Freie Wähler) Otto, Toralf

(Vorschlag AfD) beratende Mitglieder

Schörnig, Frank (Vorschlag SPD/Linke/ Grüne) Heuschkel, Christine (Vorschlag CDU) Dr. Roß, Tilo

(Vorschlag Freie Wähler) n.n.* (Vorschlag AfD) Beschluss-Nr. SR052-2019 Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter,

Radeberg im Einigungsverfahren: Mitglieder Höhme, Frank

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne) (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Hensel, Ulrich (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Schöffl, Lutz (Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

Prof. Dr. Hänsel, Andreas (Vorschlag CDU) Lück, Thomas (Vorschlag CDU) Dauphin, Detlev (Vorschlag Freie Wähler) Kirchner, Uwe (Vorschlag AfD)

beratende Mitglieder

Mulansky, Knut Loose, Gert (Vorschlag CDU) Ilge, Sven (Vorschlag Freie Wähler)

n.n.* (Vorschlag AfD)

sowie Zufriedenheit

(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)

Kluge, Michael (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Blechschmidt, Jörg

(Vorschlag CDU) Seifert, Wolfgang (Vorschlag Freie Wähler) n.n.* (Vorschlag AfD)

der beratenden Mitglieder

Beschluss-Nr. SR053-2019

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder in den Sozialausschuss der Großen Kreisstadt Radeberg im Einigungsverfahren:

Mitglieder Stellvertreter Dr. Heß, Cordula König, Ronny (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Ohl, Roswitha Schöffl, Lutz (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Ranft, Birgit Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Känner, Andreas Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU) (Vorschlag CDU) Petzold, Ingrid Wedemeyer, Holger (Vorschlag CDU) (Vorschlag CDU) Hantschmann, Dirk Dr. Leege, Karl-Wilhelm (Vorschlag Freie Wähler) (Vorschlag Freie Wähler) Kindermann, Jürgen Richter, Jens (Vorschlag AfD) (Vorschlag AfD)

beratende Mitglieder Stellvertreter der beratenden Mitglieder

Ohl, Sören Guhr, Corinna (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Pankau, Andrea Rößler, Christin (Vorschlag CDU) (Vorschlag CDU) Sobe, Ines Gruner, Thomas (Vorschlag Freie Wähler) (Vorschlag Freie Wähler) n.n.* (Vorschlag AfD) n.n.* (Vorschlag AfD)

Beschluss-Nr. SR054-2019

Der Stadtrat bestellt folgende Vertreter für die Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes "Obere Röder", Sitz Radeberg im Einigungsverfahren:

Vertreter	Stellvertreter
König, Ronny	Höhme, Frank
(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)	(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)
Dr. Heß, Cordula	Hensel, Ulrich
(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)	(Vorschlag SPD/Linke/Grüne)
Wedemeyer, Holger	Hänsel, Matthias
(Vorschlag CDU)	(Vorschlag CDU)
Dr. Leege, Karl-Wilhelm	Dauphin, Detlev
(Vorschlag Freie Wähler)	(Vorschlag Freie Wähler)
Richter, Jens	Kindermann, Jürgen
(Vorschlag AfD)	(Vorschlag AfD)

Beschluss-Nr. SR055-2019

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder in den Aufsichtsrat der WVR Wärmeversorgung GmbH Radeberg im Einigungsverfahren:

(Oberbürgermeister) Lemm. Gerhard Förster, Jeannette (Kämmerin) Hänsel, Matthias (Vorschlag CDU) (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Dr. Heß, Cordula

Beschluss-Nr. SR056-2019

Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder des Aufsichtsrates der Wohnbau Radeberg, Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH im Einigungsverfahren:

(Oberbürgermeister) Lemm, Gerhard Förster, Jeannette (Kämmerin) (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) Hensel, Ulrich Schöffl, Lutz (Vorschlag SPD/Linke/Grüne) (Vorschlag CDU) Prof. Dr. Hänsel, Andreas Dauphin, Detlev (Vorschlag Freie Wähler) Kindermann, Jürgen (Vorschlag AfD)

Beschluss-Nr. SR049-2019

Der Stadtrat wählt als ersten Stellvertreter des Oberbürgermeisters der Großen Kreisstadt Radeberg folgenden Stadtrat:

Herrn Detlev Dauphin

Beschluss-Nr. SR050-2019

Der Stadtrat wählt in geheimer Wahl als zweiten Stellvertreter des Oberbürgermeisters der Großen Kreisstadt Radeberg folgenden Stadtrat:

Herrn Matthias Hänsel

Beschluss-Nr. SR048-2019

Die regelmäßigen Sitzungen des Stadtrates der Großen Kreisstadt Radeberg finden im II. Halbjahr 2019 zu folgenden Terminen, jeweils 18.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses Radeberg, Markt 19 statt:

25.September 2019 30.Oktober 2019 27.November 2019 18.Dezember 2019. Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

*nomen nominandum = noch nicht benannt

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Begeisterung erhebt das Leben über das Alltägliche und verleiht ihm erst einen Sinn. -Norman Vincent Peale-

Folgender Jubilarin, Frau Ursula Hase zum 90. Geburtstag am 03.09. wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen 08.09.2019 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 02.09. bis

Volker Winter stellvertretender Bürgermeister

Einladung Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

1. Sitzung Gremium Technischer Ausschuss

Gemeinde Arnsdorf

Sitzungstermin Dienstag, 03.09.2019, 19.00 Uhr Ort 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49

Beratungsraum Mensa Raum

TAGESORDNUNG

- 1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- 3. Bestätigung des Protokolls der 55. öffentlichen Sitzung des TA vom 04.06.2019
- Bestätigung Sitzungstermine des Technischen Ausschusses für das 2. Halbjahr 2019
- Windfang des LIDL-Marktes, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 14, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 80/1 Antrag auf Vorbescheid – Errichtung Einfamilienhaus

Antrag auf Anbau einer Backvorbereitung mit

Tiefkühlzelle sowie eines Pfandraumes und Umbau

- (Bungalow), Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Mittelstr. 14, Gemarkung Fischbach, Flurstück 57a
- Antrag auf Vorbescheid Errichtung Einfamilienhaus

als Bungalow, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT

Kleinwolmsdorf, Geschwister-Scholl-Str., Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 107/2 Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf - Vergabe

- Bauleistungen Los 240 Fliesenlegerarbeiten
- Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf Vergabe Bauleistungen Los 250 Estricharbeiten
- 10. Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf Vergabe
- Bauleistungen Los 270 Tischlerarbeiten/Holztüren
- 11. Information zu folgenden Bauanträgen: - Neubau Einfamilienhaus mit Stellplätzen,
- Grundstück in 01477 Arnsdorf, Bahnhofstr., Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 319/63 - Anbau Stahlhalle, Grundstück in 01477 Arnsdorf,
- Teichstr. 32, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 328/7 - Umbau Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Mittelstr. 10a, Gemarkung Fischbach,
- Neubau eines Einfamilienhauses, Grundstück in
- 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Am Anger 3, Gemarkung Wallroda, Flurstück 59
- 12. Verschiedenes
- 13. Anfragen der Mitglieder des TA
- 14. Anfragen der Bürger

Volker Winter stellvert. Bürgermeister

Einladung Ortschaftsrat Wallroda

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein 1. Sitzung - konstituierende Sitzung

Ortschaftsrat Wallroda Gremium Donnerstag, 05. September 2019, Sitzungstermin 19.00 Uhr

Ort Wallroda, Friedensstr. 1 Raum Beratungsraum **Tagesordnung**

Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch die Ortsvorsteherin Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung,

der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit Verpflichtung der Ortschaftsräte auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten

- Feststellung und Entscheidung über Hinderungsund Ablehnungsgründe der Ortschaftsräte
 - Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
 - Bestätigung des Protokolls der 22. öffentlichen
- Wahl des Ortsvorstehers Wahl des stellvertretenden Ortsvorstehers
- für das 2. Halbjahr 2019
- 13. Anfragen der Bürger

Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG der Gemeinde Arnsdorf für das Jahr 2018

1. Kindertageseinrichtungen

1.1. Erforderliche Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt) Krippe 9 h Kindergarten 9 h

in € in € in € 847,73 376,01 203,04 erforderliche Personalkosten 93,33 erforderliche Sachkosten 210,41 50,39 erforderliche Personal- und Sachkosten 1058,14 469,34 253,43

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Personal- und Sachkosten (z.B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Personal- und Sachkosten für 9 h).

1.2. Deckung der Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

Kindergarten 9 h Krippe 9 h Hort 6 h in € in € in € 189,44 189,44 126,29 Landeszuschuss Elternbeitrag (ungekürzt) 199,70 123,50 71,90 Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger, 669,00 156,40 55,24 Ergänzungspauschale Bund*)

1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat Aufwendungen in € Abschreibungen Zinsen 0 Miete 1.668,00 Gesam 1.668,00

1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete

1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt) Krippe 9 h Kindergarten 9 h Hort 6 h in € in € in € Gesamtaufwendungen je Platz und Monat 8,65 3,84 2,07

2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG

2.1. laufende Geldleistung für die Kindertagespflege je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt) Kindertagespflege 9 h in €

Erstattung angemessener Kosten für den Sachaufwand (§ 23 Abs. 2 Nr. 1 SGB VIII) 86,15 Betrag zur Anerkennung der Förderleistung 496,31 (§ 23 Abs. 2 Nr. 2 SGB VIII)

durchschnittliche Erstattungsbeträge für Beiträge zur Unfallversicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII), Alterssicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII) sowie zur Krankenund Pflegeversicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 4 SGB VIII)

759,05 = laufende Geldleistung freiwillige Angabe: weitere Kosten für die Kindertagespflege (z.B. für Ersatzbetreuung, Ersatzbeschaffung, Fortbildung,

Fachberatung durch freie Träger) 0 = Kosten für die Kindertagespflege insgesamt 759,05

2015 im Umfang von 6,56 Euro monatlich je 9-h-Kind und 4,37 Euro je 6-h-Kind.

2.2. Deckung der laufenden Geldleistung bzw. – sofern relevant – der Kosten Kindertagespflege insgesamt je Platz

und Monat (Jahresdurchschnitt) Kindertagespflege 9 h in € Landeszuschuss 189,44

199,70 Elternbeitrag (ungekürzt) Gemeinde (inkl. Ergänzungspauschale Bund*) 369,91 * Ergänzungspauschale nach Artikel 6 des Gesetzes zur Stärkung der kommunalen Investitionskraft vom 16. Dezember

Arnsdorf, den 23.8.2019

176,59

Martina Angermann, Bürgermeisterin

OR-Sitzung vom 23. Mai 2019

Bestätigung der Sitzungstermine

10. Spielplatzgestaltung 11. Verschiedenes

12. Anfragen der Ortschaftsräte

Birgit Müller, Ortsvorsteherin

Hort 6 h

die Radeberger Seite 3 30. August 2019

Wussten Sie schon?

An der Kreuzung in Radeberg ist in den Schaukästen der Stadt wieder interessante Radeberger Geschichte erlebbar.

Bleiben Sie einfach mal stehen, es lohnt sich durchaus!

Denn zumeist weiß man es nicht, dass sich gerade hier, an dieser Stelle, die Stadtmauer mit dem Obertor und im 1. Stockwerk die Fronveste (Stadtgefängnis) befand. 1823 wurden Obertor und Stadtgefängnis abgerissen und ein neues, moderneres Stadtgefängnis in die Häuserflucht der Oberstraße eingebunden (heute Geschäftshaus). Oder: Wussten Sie schon? Dass sich in unserem Schloss Klippenstein

das zweite Gefängnis Radebergs befand, die Amtsfronveste? Zuständig für alle Straftaten des Amtsbezirks Radeberg im Kurfürstentum/Königreich Sachsen, und auch später durchgängig in Betrieb bis 1952?

Und: Wussten Sie schon? Dass beide Gefängnisse ihre eigenen Richtstätten in Radeberg und diese auch rege im Gebrauch hatten?

Aber: Sicherlich wissen Sie es nicht! Unmittelbar an unserer heutigen Kreuzung lag auch der Pestfriedhof Radebergs – ein Stück dunkelster



FLOHMARKT 7. SEPT. 19 BEGINN: 14 UHR ENDE: 17 UHR

in der Kita "Am Sandberg" Am Sandberg 1, 01454 Radeberg *KAFFEE *KUCHEN *WAFFELN *SOFTEIS #KINDERSCHMINKEN #PONYREITEN #SPIELZIMMER

ANMELDUNGEN UND INFOS

per Mail an flohmarkt@fv-kita-am-sandberg.de oder 0172 / 377 10 31 Standgebühr: 10,- €/Biertisch • 15,- €/Biertisch + 2 Bänke • 3,- €/je Kleiderstange Tische und Bänke werden vom Förderverein gestellt • Alle Stände im Gebäude Aufbau für Verkäufer: ab 12.30 Uhr

WWW.FV-KITA-AM-SANDBERG.DE



Lust auf Reisen

Erlebnis-, Gruppen- u. Sonder-Reisen 2020





Samstag, 31.08.2019 von 13.00 bis 19.00 Uhr in unseren Bieraarten hinter dem Radeberger Reisebüro.

Reisebüro Moch GmbH Hauptstraße 12/Ecke Kirchstraße, 01454 Radeberg Tel. 03528/4 36 80

info@moch-reisen.de · www.moch-reisen.de

Vor-Ort-Beratung

Montage

Reparatur

Ob 1 oder 100 Anschlüsse

Geschichte, außerhalb der Stadtmauer gelegen, deren Reste noch hinter der Wohnzeile Pulsnitzer Str. zu sehen sind, auch die Pforte, die einst in die Stadt führte.

Also, nehmen Sie sich die Zeit, bleiben Sie einfach mal an den 3 Tafeln zur Stadtgeschichte an der Kreuzung stehen. Außerdem können Sie mit dem QR-Code auf der mittleren Tafel den Filmbeitrag über unser Schloss Klippenstein herunterladen – also informieren Sie sich mit moderner Kommunikation vor Ort.

Wer mehr über die interessante Geschichte des Radeberger Gerichtswesens erfahren möchte und viele weitere Themen Radeberger Geschichte, der sollte sich den neuesten Band "Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte / Band 17" noch vor Weihnachten sichern.

Text: Red.; Foto: Schönfuß

Kleinanzeigen

herzlich zu unserer

im Geschäft ein und freuen uns rihre Voranmeldung.

1. Termin: 10.30 Uhr

ends kommen • Trends geher

Bei unseren Modetrends ist sicher für jeden Geschmack etwas dabei.

Team vom Mode Express

Radeberg, Hauptstr. 34

Inh. Simone Röthig

Sa.: 9.00-12.00 Uhr

nach Hause!

Video

Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr

2. Termin: 14.00 Uh

Haben Sie an einer Chiffre-**Anzeige Inte**resse, dann schicken Sie bitte Ihre Zu-



Angabe der Chiffre-Nr. an "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/

Presse in Arnsdorf.

antennen 🕾 🖺

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf

Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!

> Fa. Manthey@gmx.de Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Suche Elektriker (gern Rentner) auf 450,- € Basis für gelegentl. Arbeitseinsätze für die DGUV V3 Prüfung.

Bei Interesse melden Sie sich per Mail: peschel@it-peschel.de

Gartenverein "Am Schlossberg" Radeberg bietet freie Gärten an!

> Jung gebliebenes u. um Radeberg

> > 435 492 28

brauchten Benzinrasenmäher Tel. 0172 /

Verkaufe

974 73 57

Tel. 0151 / 64 53 43 60

Wir bringen Fernsehen Bautzner Landstraße 260 01328 Dresden

verkauf@antenneneinert.de

Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Mo. Di. Mi. 04.09 Do.

vom Schwein mit 3 Knödelr Mariniertes Kräutersteak dazu Bratkartoffeln, Bratensoße und Weißkrautsalat Knusperseelachs mit Käse-Kräuter-Füllung dazu Möhren und Püree

Sa. dazu Reis

So. 08.09

Tel. 0152 / 38 97 34 93

Ehepaar sucht 3-4 Zi. Mietwohnung in Tel. 0176 /

Live-Musik -Suche Proberaum für Barmusik-Trio

Sanierte 2-RWHG Radeberg, 55 m². Du-Bad, Terrasse, 345,- €, KM+NK

> Tel. 03528 / 402 95 77

Schlemmen & Sparen!





IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

"die Madeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "die Radeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: "dic Madeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22

Geschäftsführer: verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Druck:

DDV Druck GmbH Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann Verteilung: Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr 03.09.2019 für Ausgabe 36 Erscheinungstermin 06.09.2019 für Ausgabe 36

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

In eigener Sache zur Wahlwerbung

das Recht zu werben. Die Radeberger Heimatzeitung-Verlags GmbH weist darauf hin, dass der Verlag und damit auch die Heimatzeitung "die Radeberger" als unabhängiges Zeitungsmedium, sich nicht mit den Inhalten von Wahlwerbung identifiziert und diese nicht die Meinung des Unternehmens widerspiegeln.

..die Radeberger



TIERARZTPRAXIS Langebrück

Ingo Engemann

Ingo Engemann

Dr. med. vet. Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 · 01465 Dresden Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270 info@tierarztpraxis-ehrlich.de

• Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse • Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie und -chirurgie • Zahnbehandlung Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

Ihre Heimatzeitung

Seite 4 30. August 2019 die Radeberger



01454 Radeberg, Pillnitzer Straße 2 Tel. 03528 / 419 555, www.cafe-panjabi.de

Unsere Öffnungszeiten

Ruhetag Montag

Dienstag bis Sonntag 10.00 - 14.30 Uhr u. 16.30 - 22.00 Uhr



chinesische Kombination aus

QiGong für jedermann Mittwochs, Start: 18.09., 17.30 Uhr

QiGong für Senioren Dienstags, Start: 01.10., 09.00 Uhr



rehaklinik
SCHWEDENSTEIN

www.vamed-gesundheit.de/schwedenstein

Röderfest in Wallroda 06.09. - 08.09.2019

Veranstaltungsplan Eintritt frei!



Freitag, 06.09.2019

19.00 Uhr Eröffnung, Bieranstich aus dem Holzfass 19.00 Uhr Skatturnier im Schulungsraum der Feuerwehr

20.30 Uhr

Lampion- und Fackelumzug mit Höhenfeuerwerk (wetterabhängig) Dorfleben um 1900 mit DJ-EDE

21.00 Uhr

Sonnabend, 07.09.2019

Festwiese mit Schaustellerbetrieb 14.00 Uhr Kaffeetrinken mit Musik, Basteln,

Kinderschminken, Bierkistenklettern

15.00 Uhr Schauübung der Jugendfeuerwehren Arnsdorf und Fischbach 35m-Hubsteiger für Mutige, Traktorenausstellung

20.30 Uhr Livemusik mit der Condor-Disco

Tanzshow mit Young in Motion

Sonntag, 08.09.2019

08.00 Uhr Wecken im Dorf

08.30 Uhr 23. Hähnekrähen bei Futtermittel Arndt Trepte

(Miethähne vorhanden) 10.30 Uhr 13. Zeltgottesdienst mit Posaunenchor

Gottesdienst mit unserem Pfarrer,

Herrn Roth

12.00 Uhr Mittagessen aus der Feldküche Frühschoppen, Blasmusik mit den

Hutberg-Musikanten

13.00 Uhr Abholung des Schützenkönigs 2018 13.30 Uhr 18. Wallrodaer Vogelschießen

14.00 Uhr Kreativkiste für Kinder 15.00 Uhr Tanzeinlage mit den Tanzmäusen

15.30 Uhr Entenschwimmen mit Hindernissen Siegerehrung im Anschluss an die Wettkämpfe

An allen Tagen Schausteller, Hüpfund Strohburg, Kindereisenbahn. Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Festzelt bei Bedarf beheizt. Eintritt an allen Tagen frei! Änderungen und Überraschungen möglich! Am Tag des offenen Denkmals sind auch unser Pächterhaus und die Kirche von 16.00 bis 18.00 Uhr zu besichtigen.

Text: Hans-Jörg Woywod Foto: Red.



Die Nachhilfe

/ir sind für Sie da: Di-Do 14-16 Uh

INDIVIDUELLE NACHHILFE

Individuelles Eingehen auf die

Motivierte und erfahrene

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr RADEBERG, Dresdener Str. 21







Der Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V. lädt herzlich zur

Ausstellung im Schloss

Schloss Seifersdorf & Seifersdorfer Tal in ihrer kulturhistorischen Bedeutung



Sonderausstellung ab 8. September 2019

Geöffnet immer zum "Offenen Schloss" Für Sonderführungen bitte unter 0151/22473627 melden.

Mitgliederversammlung, 04. September 2019, 19.00 Uhr und **Einladung an interessierte Seifersdorfer**

Ab dem 08. September 2019 zur 13. Schlössertour im Rödertal und zum "Tag des offenen Denkmals" können Gäste und Einwohner die neue Ausstellung "Das sächsische Weimar?! Schloss Seifersdorf & Seifersdorfer Tal in ihrer kulturhistorischen Bedeutung" ansehen.

Die Mitglieder des Fördervereins und interessierte Seifersdorfer haben dazu bereits am 04. September 2019, ab 19.00 Uhr die Möglichkeit. An diesem Tag findet die öffentliche Mitgliederversammlung des Vereins statt, zu der wir auch interessierte Seifersdorfer Einwohner recht herzlich einladen möchten.

Dort können Sie Inhaltliches zur Arbeit des Vereines erfahren, aber auch: Wie geht es jetzt weiter mit Schloss Seifersdorf, nachdem der Bund und das Land Fördermittel für den 1. Bauabschnitt bereitstellen?

Neben den Neuigkeiten möchten wir Ihnen die Gelegenheit geben, sich die Veränderungen der Räumlichkeiten in der 1. Etage anzusehen.

An dieser Stelle möchten wir uns auch bei allen ehrenamtlichen Helfern, die uns bei der Erstellung der Ausstellung unterstützt haben, recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank für die Unterstützung geht an den Landkreis Bautzen, Kreisentwicklungsamt; die Gemeinde Wachau; das Kupferstich-Kabinett, Staatliche Kunstsammlungen Dresden; die Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden; die Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG sowie den Seifersdorfer Thalverein und den Landesverein Sächsischer Heimatschutz.

> Der Vorstand des Fördervereins Seifersdorfer Schloss e.V.

Der Herbstmarkt in Seeligstadt ist ein Fest für alle im Dorf Zum zweiten Mal veranstaltet der Natur- und Heimatverein am Samstag,

den 7. September um 14.00 Uhr, am Erbgericht in Seeligstadt einen Herbstmarkt. Selbstgebackener Kuchen und Frisches vom Grill laden zum Verweilen ein. Der Heimatverein und Anbieter von außerhalb bieten an verschiedenen Ständen ihre Produkte wie selbstgemachte Marmelade, Heil- und Gesundheitsschnäpse und verschiedene Teesorten zum Verkauf an. Gesammelt wurden dazu Holunder- und Lindenblüten, Pfefferminze, Johanneskraut, Scharfgarbe und Zitronenmelisse. "Wir haben alte Hausrezepturen entdeckt und möchten dieses Wissen gern weitergeben", so Ivette Kühne, Vorsitzende des Heimatvereins. Der nachmittägliche Höhepunkt wird eine Modenschau mit antiken Kleidern aus dem vorigen Jahrhundert sein. "Von einer Dame aus einer alten Fabrikantenfamilie haben wir die Kleidung erworben, welche von jungen Models vorgeführt wird. Es sind ganz tolle Sachen darunter und wir freuen uns sehr, dass wir dies zeigen können", meint die Vereinsvorsitzende dazu. Weiter wird der neue Jahreskalender 2020 angeboten, mit historischen Motiven von Seeligstadt aus dem letzten Jahrhundert. Text: Ilko Keßler; Foto: Reiner Teichler







Jubiläumsball

Humboldt-Gymnasium Radeberg

Samstag, 21. September 2019



// Beginn 19 Uhr

Musik und Tanz in vielen Räumen Buffet mit Snack- und Fingerfood Showprogramm geöffnete Dachterrasse

Gelegenheit zu Jahrgangstreffen

Karten erhalten Sie im Vorverkauf über das // Karten: 35 Euro Sekretariat des HGR // Einlass ab 18 Uhr Telefonische Reservierungen: 03528-40940

> Informationen: hgr-web.de facebook.com/humboldtiana









Seite 5 30. August 2019 die Radeberger

Radeberger Stadtrat tagte das erste Mal in neuer Konstellation

Am Mittwoch vergangener Woche nahm der neu gewählte Stadtrat seine Arbeit auf. Neun Bürgerinnen und Bürger nahmen das erste Mal im Ratssaal Platz, andere kamen lediglich zur Verabschiedung - denn sie wurden leider nicht mehr in das Gremium gewählt.

Unternehmen WVR Wärmeversorgung und Wohnbau Radeberg. Spannend wurde es dann noch bei der Wahl des 1. und 2. Stellvertreters / Stellvertreterin des Oberbürgermeisters. Alle Fraktionen waren sich zumindest für den Posten des ersten Stellvertreters einig, dass Detlev Dauphin,



Blumen und eine Urkunde gab es zu Beginn der 1. Stadtratssitzung in neuer Konstitution für alle, die nicht mehr auf dem Ratsstuhl Platz nehmen können weil sie nicht wieder gewählt wurden oder sich nicht mehr für das Amt aufstellen lassen haben.

Die neu gewählten Stadträte und Stadträtinnen hatten zuvor ihre Fraktionen gebildet, sodass für die aktuelle Legislaturperiode eine Fraktion der CDU, eine der AfD, eine der Freien Wähler und eine Fraktion aus Linke/Grüne/SPD am Ratstisch abstimmt.

Ganze 21 Tagesordnungspunkte waren abzuarbeiten, dabei war das Meiste organisatorisch. Es wurden beispielsweise die neuen Stadträte und Stadträtinnen begrüßt und die Ausscheidenden verabschiedet. Dazu kamen die Bestellung der Ausschüsse und die Bestellung der Mitglieder für die Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes "Obere Röder" sowie der Aufsichtsräte für die kommunalen

der dieses Amt bereits in der vergangenen Legislaturperiode begleitete, die beste Wahl ist und so auch wiedergewählt wurde. Er nahm die Wahl gern an und freute sich, auch weiterhin den Oberbürgermeister zu vertreten. Für das Amt des zweiten Stellvertreters oder der zweiten Stellvertreterin kamen zwei Vorschläge zur Wahl. Matthias Hänsel wurde zur Wiederwahl und Roswitha Ohl als Gegenkandidatin vorgeschlagen. So wählten alle 25 Stadträte in einer geheimen Wahl ihren Favoriten. Mit 13 zu 12 Stimmen hatte Matthias Hänsel die Nase knapp vorn und bleibt somit quasi im Amt.

Text & Foto: Red.

Bürgermeister zu Gast bei Schulanfängern

Die ABC-Schützen in Wachau und Leppersdorf staunten nicht schlecht, als Bürgermeister Veit Künzelmann am Donnerstagmorgen (22.08.2019) das Klassenzimmer betrat. Ein Mädchen klärte ihre Mitschüler sofort auf: "Das ist der Bürgermeister." Und der überreichte den Kindern, wie schon in den Jahren zuvor, ein kleines Einschulungspräsent. Die Mädchen und Jungen durften sich diesmal über ein Buch für Erstleser und einen Buntstift freuen. Für das Geschenk bedankten sich die Kinder mit einem Lied und zeigten, dass sie bereits einige Anfangsbuchstaben bestimmten Wörtern zuordnen können und bewiesen ihr mathematisches Können beim Zählen nach Klängen.

In diesem Jahr wurden in der Gemeinde Wachau insgesamt 52 Mädchen und Jungen eingeschult, davon 36 in der Grundschule Wachau und 16 in der Grundschule Leppersdorf. Für das nächste Schuljahr können die Eltern ihre Kinder vom 26. bis 28. August anmelden. Nähere Informationen dazu sind auf unserer Homepage und der Rubrik "Aktuelles" zu finden.

Text & Foto: Gemeinde Wachau





Kino an ungewöhnlichen Orten - Radeberg wird zum Kinosaal

Anlässlich des 800-jährigen Stadtjubiläums hat sich der Kinoverein "BUENA VISTA" etwas Besonderes überlegt. Drei filmische Beiträge sollen an besonderen Orten in Radeberg aufgeführt werden.

Den Auftakt macht am 31. August das Schloss Klippenstein, wenn die Kinofreunde das Schloss in ein Open-Air-Kino verwandeln. Aus dem Oberen Schlosshof wird dabei der "Kinosaal". Hier wird ab 20.30 Uhr ein kurzweiliges Kinoprogramm die Besucher wieder in Urlaubsstimmung versetzen. Allerlei

Kurzfilme zeigen die Panik angesichts des bevorstehenden Urlaubs, Freud und Leid des Reisens mit der Familie, gefährliche Flughäfen und Städte, Hürden der Bürokratie und einen humorvollen Blick auf den Menschen als soziales Reise-Wesen.

Rolf Daehne, Vorstand BUENA VISTA e.V.: "Mit diesen Vorstellungen an besonderen Orten, wollen wir als Kinoverein unseren Beitrag zu diesem besonderen Jahr leisten."

Die Ultimate-Sound-Crew (USC) sorgt an diesem Abend in Zusammenarbeit mit Spotlight Music aus Dresden dafür, dass die Kinogänger schon von Weitem durch die fantastische Illumination des Schlosses angezogen werden und auch für die angemessene musikalische Untermalung. Die Idee hatten die USC-Mitglieder bereits vor einigen Jahren. Gemeinsam mit der Stadt Radeberg und hiesigen Unternehmen sollen zahlreiche Gebäude lichttechnisch in Szene gesetzt werden, um so Akzente für Besucher und Einheimische zu setzen. Ein erster Schritt soll nun mit Unterstützung durch die Stadtverwaltung die Sommerfilmnacht am 31.

Michael Wogan, USC: "Wir wollen mit dieser Idee nicht nur zum Gelingen der Sommerfilmnacht beitragen, sondern gleichzeitig auch alle anderen Radeberger und Gäste einladen, in entspannter Atmosphäre Illumination und Musik am sowie im Schloss zu genießen."

Der Einlass zum Kino ist 19.30 Uhr. Eintritt wird verlangt. Empfohlen sind die Kurzfilme ab 12 Jahren. Bei Sommerregen wird der Film im Festsaal gezeigt.

Kostenlos können alle Schlossbesucher

ab 20.00 Uhr die Illumination von Fassade und Hof genießen. Für Getränke im Unteren und Oberen Schlosshof ist gesorgt.

Der Kinoverein "BUENA VISTA e.V." Radeberg, ein Dutzend Enthusiasten mit der Leidenschaft für Kino und dem Wunsch, ein Publikum für gute Filme zu begeistern, präsentiert jeden Monat ein Kinowochenende in der Radeberger Kinobar. Das heißt Film und (Vor-) Programm. Das können kulinarische Spezialitäten sein, Vorträge, diverse Gäste, Kunst zum Mitmachen oder Genießen... was eben zum Film passt.

Weitere Veranstaltungen:

6. September "Gruselnacht am Hüttertal", 19.00 Uhr live Rockmusik User Experience | 20.30 Film "Heilstätten", Im Schlossgarten Schloss Klippenstein

27. September "Abgefahren - Kino im Bahnhof", 20.30 Uhr

"Vom Lokführer, der die Liebe suchte ...", Im Bahnhof Radeberg **Stadtverwaltung Radeberg**

Sachsens längstes Automobil-Museum rollte durch Radeberg

Die Sachsen Classic Oldtimer-Rallye zeigte zum 17. Mal fast 200 Oldtimer in einer Fahrt mit besonderem Flair. Und auch in Radeberg standen die Zuschauer und Liebhaber am Straßenrand der Langbeinstraße Spalier, um den Teilnehmern in ihren teils historischen Gefährten zu winken und die auf Hochglanz polierten Schmuckstücke zu bewundern.

Über die Sachsen Classic 2019 steht auf der Homepage geschrieben: "Auf den schönsten und romantischsten Routen des Freistaates Sachsen wird Oldtimerfahren zum Genuss! Die 17. SACHSEN CLAS-SIC Rallye startete am 23. August 2019 beim Maritim Internationalen

und Weißenfels nach Leipzig und enden dort auf dem Simsonplatz."

Congress Centrum in Dresden. Die erste Etappe führt rund um Dresden, während es bereits am zweiten Tag von Dresden nach Leipzig geht. Am Samstag wird beim Porsche Werk gestartet, anschließend fahren wir über Freyburg

Anzeige

Text & Foto: Red

Gemeinde Wachau

Einladung zum Rundgang durch Feldschlößchen am 05.09.2019

Der Ortschaftsrat Wachau lädt interessierte Bürgerinnen und Bürger am 05. September 2019 zum Rundgang durch den Ortsteil Feldschlößchen ein.

Die Begehung startet 19.00 Uhr an der Bushaltestelle Landwehrweg und führt insbesondere durch das Wohngebiet Landwehrweg/Lindenweg zur Beurteilung der Parksituation, zu den Grünflächen der Gemeinde und dem Spiel- und Bolzplatz. Im Verlauf des Rundgangs stehen die Mitglieder des Ortschaftsrates für persönliche Gespräche, Fragen, Sorgen und Anregungen zur Verfügung.

Sie haben die Möglichkeit, Ihre Fragen oder Wünsche (z. B. Begehung besonderer Schwerpunkte) vorab per Mail an die Gemeinde über info@wachau.de zu senden. Diese werden dann umgehend an den Ortsvorsteher, Herrn Zukowski, weitergeleitet.

Der Ortschaftsrat Wachau freut sich auf eine rege Teilnahme und konstruktive Gespräche.

Ortschaftsrat Wachau

Liebe Radebergerinnen und Radeberger,

wie gewohnt stehe auch ich im Wahlkampf für meine Partei, die SPD. Diesmal allerdings mit einem kleinen Unterschied. Zum ersten Mal in meinem Leben empfehle ich, mit der Erststimme CDU zu wählen. Als Demokraten müssen wir in diesen Zeiten zusammenhalten.

Deshalb ist es sinnvoll, sich bei den Direktkandidaten auf den aussichtsreichsten Kandidaten der demokratischen Parteien zu

konzentrieren. Dies ist bei uns fraglos der CDU Kandidat Mathias Kockert. Ich habe auch persönlich eine Veranstaltung mit ihm in Radeberg besucht und genau zugehört. Als langjähriger Stadtrat seiner Heimatstadt Wittichenau und diplomierter Bankbetriebswirt hat er gute Grundlagen für ein erfolgreiches Handeln als demokratischer Landtagsabgeordneter.

> Deshalb werde ich den CDU Kandidaten Mathias Kockert mit meiner Erststimme unterstützen und meine Partei SPD mit der Zweitstimme.

Diese Erklärung habe ich mit unserem SPD Direktkandidaten und meinem SPD Ortsvereinsvorsitzenden besprochen. Beide unterstützen meinen Vorstoß, worüber ich mich sehr freue und dankbar bin.

Ich musste für diese Erklärung schon ziemlich über meinen Schatten springen. Bitte tun Sie es auch! Den übrigen demokratischen Parteien empfehle ich, über ein ähnliches Vorgehen nachzudenken.

Herzlich Ihr Gerhard Lemm



Mathias Kockert

Mit Ihrer Erststimme für Sie in den Landtag.

Mit Herzblut. Für Sachsen

Gute Bildung

Intelligenter Umweltschutz

Ich bitte Sie um Ihre Stimme zur Landtagswahl am 1. September.

Meine Ziele

Seite 6 30. August 2019 die Radeberger

Tipps & Termine

Open air Kino Kurzfilmnacht

Sa. 31. August, 20.30 Uhr, Schloss Klippenstein "All Inclusive" 10 Kurzfilme zum Thema Urlaub - 82 Min. - ab 6 Jahre

Wer kennt sie nicht - Die Panik im Angesicht des nahenden Urlaub? Kein Grund, den Hund auszusetzen! Lehnen Sie sich zurück und genießen sie: dieses kurzweilige Urlaubsprogramm von Freud und Leid

des Reisens mit der Familie, gefährlichen Flughäfen und Städten, den Hürden der Bürokratie und einen humorvollen Blick auf den Menschen als soziales Reisewesen.

www.kino-radeberg.de

Schloss Klippenstein

Mittwoch, 04. September 2019, 10.00 Uhr Treffpunkt Museum: Der Dreißigjährige Krieg und die Lausitz

Welche Auswirkungen hatten die Auseinandersetzungen mit den Schweden vor Bautzen für die Region? Welche Rolle spielte Johann Georg I. von Sachsen in diesem Krieg? Was bewog den kaisertreuen Kurfürsten dazu, sich 1631 König Gustav Adolf von Schweden anzuschließen? Diese und andere Fragen beantwortet der Historiker Arnold Vaatz (Mitglied des Deutschen Bundestages und stellvertretender Vorsitzender der CDU/CSU-Bundestagsfraktion) in einem unterhaltsamen Vortrag über den »Dreißigjährigen Krieg und die Lausitz«. Eintritt wird verlangt.

Sonntag, 08. September, 10.00 bis 17.00 Uhr 13. Schlössertour im Rödertal – Tag des offenen Denkmals 2019. Der Eintritt ist frei!

Wie gewohnt sind zur Schlössertour das Museum, die historische Böttcherwerkstatt und die ehemaligen Gefängniszellen geöffnet. Mit unserer Wäschemangel mangeln wir gern Ihre Wäsche.

Als Highlight bieten wir Ihnen heute in Ergänzung zu unserer Sonderausstellung "Alte Mauern - Neue Ideen" einen Blick hinter die Kulissen und gewähren einmalig Zutritt zu unserem 2004 in der Vorburg eingerichteten modernen Museumsmagazin.

11.00 bis 15.00 Uhr Magazinführungen (zu jeder vollen Stunde, maximal 10 Personen, Voranmeldung telefonisch oder per Mail erforderlich)

Sonntag, 08. September 2019, 17.00 Uhr Chortissimo Dresden - Herbstkonzert

A-Cappella kann musikalisch abwechslungsreich, ernst und heiter sein. Das beweist Chortissimo Dresden. Der Chor lässt Füße wippen, lädt ein zum Mitsummen und sorgt für Gänsehaut. Begegnen Sie der Musik aus dem Barock, der Romantik sowie Gospels, Volksliedern, Evergreens und Hits der Rock- und Popmusik in überraschenden Arrangements. Eintritt frei (Spenden willkommen).

AKTUELLE SONDERAUSSTELLUNG **AUF SCHLOSS KLIPPENSTEIN** 19. Mai bis 22. September 2019 Alte Mauern - Neue Ideen.

25 Jahre neues Museum Schloss Klippenstein

Es gibt etwas zu feiern: nicht nur 800 Jahre Radeberg, sondern dazu auch das 25-jährige Jubiläum der Neuausrichtung des Museums und des Starts der umfangreichen Bausanierungen am Schloss. Unser historischer Streifzug zeigt unter anderem Fotos von der 1985 eingestürzten Fürstenreittreppe und Dokumentationen ihres Wiederaufbaus und erinnert an die Vielzahl an durchgeführten Ausstellungen. Lassen Sie sich von bisher noch nie gezeigten Exponaten überraschen und gestalten Sie in unserer integrierten Ideenwerkstatt aktiv die lebendige Schau mit!

"Ausstellung" Ölbilder & Zeichnungen

Am 08.09.2019 von 10.00 - 18.00 Uhr in der alten Schmiede Fischbach, Wilschdorfer Str. 17 mit kleinem Trödelmarkt

Herr Frauenstein

DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonntag, 01. September 2019

Zwickauer Aussichts- und Höhlenrunde, Martin Behrend 23 km geführt; Cvikov (Zwickau in Böhmen) - Kostel sv. Alžbety Uherské - Chudý vrch (Stolleberg) - Ortel (Ortelsberg) - Jeskyne Kocár - Svitava (Zwitte) - Jeskyne Svitava (Zwittehöhle) - Vstup do podzemního náhonu -Bývalý podzemni náhon k zrcadlárne - Jeskyne Pusté kostelv II (Höhle Wüste Kirchen II) - Jeskyne Medvedí camp - Výrov u Svitavy (Burgruine Wether Wald) -Jeskyne Pekelné doly - Rabštejnská vyhlídka (Rabensteiner Aussicht) - Jeskyne Venecek - Lindava (Lindenau) -Pivovar Cvikov (Brauerei Zwickau) - Cvikov

Treff: 5.45 Uhr, Dresden-Hbf., Hinweise: 500 m Steigung, Einkehr vorgesehen, Anmeldung erwünscht.

Wanderleiter: Martin Behrend, Tel. 0351 / 85 09 21 80; Mail: behrend.martin@web.de

Buchsommer - Abschlussparty 2019

Am Mittwoch, dem 04. September um 16.00 Uhr in der Stadtbibliothek Radeberg, erhältst Du dein Zertifikat und einen kleinen Preis.

Als Höhepunkt startet die Lesung von Christine Sylvester und Ingolf Bien um 17.30 Uhr. Sie lesen aus Ihrem neuen Jugendroman "Ach Emil". Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

Stadtbibliothek Radeberg

Mehrgenerationenzentrum Radeberg Montag, 02.09. 16.30 Uhr

Bauch-Beine-Po Gymnastik

Dienstag, 03.09. 09.00 Uhr

Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück 19.00 Uhr

Nähzirkel Mittwoch, 04.09. 09.30 Uhr

Themenrunde mit Frühstück - Malerische Sächsische Schweiz -Fotos von Herrn Kluge

und Gedichte von Frau Kafka Donnerstag, 05.09. 14.00 Uhr

Yogilates 17.00 Uhr Rommé

Montag:

Bürgerhaus Radeberg

Veranstaltungen September 2019

09.30 Uhr Rehabilitationssport 14.30 Uhr Gymnastik für Frauen 15.40 Uhr Gymnastik für Frauen Frauenchor (nicht am 30.09.) 17.00 Uhr 17.30 Uhr Wirbelsäulengymnastik 19.30 Uhr Bauchtanz Dienstag: 16.30 Uhr Qigong (nicht am 10.09.) 17.50 Uhr Qigong (nicht am 10.09.) 18.00 Uhr Selbsthilfegruppe Sucht -Blaues Kreuz (nicht am 03.09. & 17.09.) 19.30 Uhr Bauch - Beine - Po

Mittwoch: 08.30 Uhr Fitness-Gymnastik für Frauen Kreativzirkel/Klöppeln 09.00 Uhr Gymnastik für Frauen 10.00 Uhr 14.00 Uhr Handarbeiten Selbstverteidigungskurs 16.30 Uhr für Kinder - Nug Mui Gymnastik für alle Altersgruppen 18.30 Uhr

Donnerstag: 13.30 Uhr Rehabilitationssport 14.00 Uhr Handarbeiten Kindertanz, ab 4 Jahre 16.15 Uhr 17.00 Uhr Kindertanz, ab 7 Geburtsvorbereitungskurs 17.00 Uhr (nur am 05.09.) 18.00 Uhr Kindertanz, ab 10 Jahre Freitag: 09.30 Uhr Rückbildungsgymnastik Eltern- Kind- Geräteturnen

ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 27.09.) 16.30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 27.09.) 16.30 Uhr

Kinder-Yoga-Yoga (nicht am 27.09.) 18.15 Uhr Yoga (nicht am am 27.09.) Zusätzliche Veranstaltungen:

15.30 Uhr

Montag, 02.09.2019 15.00 - 17.00 Uhr Beratungsangebot zur Thematik "häusliche Gewalt" Dienstag, 03.09.2019 19.00 - 20.30 Uhr

Radeberger Lesekreis

Dienstag, 17.09.2019 13.30 - 16.30 Uhr Selbsthilfegruppe nach Krebs

Dienstag, 17.09.2019 17.30 - 19.30 Uhr

Selbsthilfegruppe Migräne Freitag, 27.09.2019

14.30 - 19.30 Uhr Blutspende

Sonntag, 29.09.2019 19.00 - 21.00 Uhr

Dia-Vortrag mit Hans Pritzkow (Thema: "Mit dem Wohnmobil durch die Nationalparks der USA ...") Alle Angaben unter Vorbehalt, Änderungen sind möglich

und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen unter Tel: 03528 - 411863 oder per Email: buergerhaus@radeberg.com

Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

Verkehrssicherheits-Seminar

Einladung zum nächsten Verkehrssicherheits-Seminar in Großerkmannsdorf am 04.09.2019, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus. Alte Hauptstraße 24 laden wir alle Kraftfahrer und interessierte Bürger recht herzlich ein.

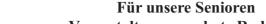
Die Organisatoren

Börsenstammtisch in Langebrück

Am Dienstag, dem 03.09.2019 findet 19.00 Uhr in der Gaststätte "Zur Post" in Langebrück der nächste Börsenstammtisch statt. Schwerpunkmäßig werden an diesem Abend qualitativ hochwertige Dividendenaktien und

dabei speziell deutsche Immobilienaktien vorgestellt und bewertet. Immobilienaktien sind krisenfeste Langzeitanlagen, die über stabile Einkünfte verfügen. In Zeiten von 0-Zins und Negativzins sind die Dividendenerträge die "neuen Zinsen". Es ist erstaunlich, mit welcher Ruhe und Geduld die Bürger den durch Inflation, Nullzins und Kaufkraftverlust verursachten Vermögensverlust hinnehmen. Der Börsenstammtisch versteht sich somit als "Selbsthilfegruppe" in Sachen Vermögenssicherung und Vermögensaufbau. Auskünfte unter: 035201 71693 Interessierte Bürger sind herzlich willkommen!

> **Rainer Korf** Börsenstammtisch Dresden-Langebrück



Seniorenclub - Pulsnitzer Straße 67

02.09. 12.00 Uhr Treff der Skatund Romméspieler 03.09. 09.00 Uhr Spielevormittag 14.00 Uhr 04.09. Gemütlicher Kaffeenachmittag



Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von meinem lieben Ehemann, guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

Erhard Philipp

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die liebevoll geschriebenen Worte, Blumen und Geldzuwendungen recht herzlich bedanken. Unser besonderer Dank gilt Frau Dr. Siegmund und Ihrem Team für die jahrelange Betreuung, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des WB 5 im Pflegeheim Radeberg, dem Trauerredner Herrn Meyen für seine einfühlsamen Worte, dem Bestattungshaus Winkler und der Gärtnerei Kühnel.

In Liebe und Dankbarkeit

Seine Brigitte im Namen aller Angehörigen

Wachau, im August 2019

Ein Leben hat sich erfüllt

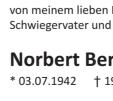
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn



In stiller Trauer Dein Sohn Reiner mit Petra Dein Enkel Frank mit Heike Dein Enkel Stefan mit Katrin Deine Urenkel Katharina und Anna

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis der Familie statt.

Es weht der Wind ein Blatt vom Baum, von vielen Blättern eines, dies eine Blatt, man merkt es kaum, denn eines ist ja keines. Doch dieses Blatt allein war ein Teil von unserem Leben, drum wird dies eine Blatt allein uns immer wieder fehlen.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater und Opa, Herrn

Norbert Bernstein

In stiller Trauer Seine Elke Tochter Heike mit Thorsten Sohn Dirk mit Rita **Enkel Tobias mit Josi** Johanna mit Max Paul mit Schirley

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis der Familie statt.

Stadtkirche Radeberg

Sonntag, 8. September 2019, 11.00 Uhr, Eintritt frei Musikalische Matinee "Bach und Neue Musik" Saxophon: Jörg Kandl; Orgel: Kantor Rainer Fritzsch

Festsaal Schloss Seifersdorf

Sonntag, 8. September 2019, 17.30 Uhr, Eintritt Benefizkonzert für den Verein "Mehrklang" Junge Musikanten des Kirchspiels musizieren Orgel: Kantor Rainer Fritzsch

Veranstaltungsangebote Radeberg



03.09.

05.09.

02.09.

03.09.

04.09.

05.09.

13.30 Uhr

16.00 Uhr

14.30 Uhr

09.30 Uhr

14.00 Uhr

09.30 Uhr

14.00 Uhr

10.00 Uhr

14.30 Uhr

09.30 Uhr

14.00 Uhr

In stiller Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem Vater, Herrn

Hans Joachim Petzold

Begegnungsstätte "Am Markt"

Begegnungsstätte "Am Heiderand"

Spielenachmittag

und Kartenspielen

Kaffeenachmittag

Unkostenbeitrag

Kreativzirkel

(inkl. Kaffeegedeck)

Musikalischer Nachmittag

Treffen zu Handarbeiten,

reden und gemütlich eine

Tasse Kaffee trinken

Gedächtnistraining

Spielenachmittag

Kaffeenachmittag

Seniorengymnastik

gezapftem Bier

Sommergartenveranstaltung

am Flügelweg mit frisch

Kegeln

Treff zu Brett-

Deine Tochter Sybille im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,



dem 06.09.2019, 11.30 Uhr

auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Herzlichen Dank

stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen. Unser Dank gilt auch dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

Dieter Meschke

* 11.09.1941 † 02.08.2019

In stillem Gedenken Ehefrau Ursula und Kinder mit Familien



Hauptstraße 103 I 01454 Wachau

Kai Hänchen

- Kleinbus bis 8 Personen Schülerbeförderung Flughafentransfer · Seniorenfahrdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)
- Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a)

🕜 03528 / 44 73 62 • 0170 / 46 49 798

Bestattungsinstitut Uwe Schuster Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6 Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4





Tag und Nacht © 03528/44 20 21 Pulsnitzer Straße 65a · 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de **Bestattermeister**



im Familienunternehmen Bestattungsregelung zu Lebzeiten

BESTATTER Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Seite 7 30. August 2019 die Radeberger

Tag der offenen Tür in der Kita **Alex Wedding Radeberg** 31.08.2019, 14.00 - 18.00 Uhr



Das Kinderhaus lädt ein und öffnet damit die Türen zu einer bunten, spannenden Welt.

Erfahren Sie alles über:

- die Einrichtung mit allen Räumlichkeiten
- das p\u00e4dagogische Konzept
- die Arbeit der Erzieher/-innen
- den Essensanbieter
- die Arbeit mit dem Elternrat

Spaß und Unterhaltung für Groß und Klein gibt es mit:

- einer Bastelstraße
- Kinderschminken - Ponyreiten

05.09.

Kindersachen-Herbst-Flohmarkt

<u>Für das leibliche Wohl ist gesorgt:</u>

- mit einem leckeren Angebot vom Kuchenbasar
- mit Softeis

Auf reichlich neugierigen Besuch freuen sich die Kinder, Eltern und das Team vom Kinderhaus Alex Wedding Radeberg (Waldstraße 20)



Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg **Unser Thema im September 2019:** Herbstzauber

15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive on Tour -

Spielplatz Röderstraße 04.09. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff -

Herbstblätter gestalten 05.09. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt -

Arbeiten mit der Dekupiersäge

16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt -

Gemeinsames Musizieren

16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahnwerkstatt -Wir bauen ein Stellwerk

Neue Matschanlage dank vieler Spenden



Jakob durfte das symbolische Band durchschneiden bevor alle Eroberer die Anlage stürmten. Im Anschluss wurde Wasser auf die Bahnen gepumpt, damit kleine bunte Papierschiffchen fahren konnten.

Am Montagnachmittag, 15.00 Uhr war es endlich soweit. Die Kinder der Kita Baumhaus Radeberg konnten ihre neue Matschanlage bei bestem Wetter einweihen. Mit einem Fischtanz wurde den Spendern sowie Organisatoren gedankt, eine Festrede wurde gehalten und dann konnte die Anlage im wahrsten Sinne des Wortes in Beschuss genommen werden. Mit Wasserbomben begann die feucht-fröhliche Eroberung der durch eine Crowdfunding-Aktion finanzierten neuen Matschstrecke. Die alte Anlage war in die Jahre gekommen und konnte teilweise nicht mehr komplett genutzt werden. Text & Fotos: Red.

4. Sponsorenlauf und Flohmarkt in der Grundschule Süd

..Wir bieten Spaß für Groß und Klein, drum laden wir in unsere Schule ein.

Grundschule Süd -Heidestr. 21 in Radeberg Freitag 6. September 2019 15.00 - 19.00 Uhr

Mit kleinem Rahmenprogramm, der Eintritt ist frei. Wer mit einem eigenen Stand am Flohmarkt teilnehmen möchte, kann sich gern unter der Mailadresse: flohmarkt.fv@gmail.com anmelden.

Die Eltern, Lehrer und Kinder sowie der Förderverein der Grundschule Süd Radeberg Saisoneröffnung am 31. August, ab 10.30 Uhr Sporthalle BSZ Radeberg



Hallo Fans und Interessierte des Radeberger Handballs,

ab 11.00 Uhr können sich alle am gemischten Turnier beteiligen und am runden Leder beweisen. Dazu werden am Anfang die Mannschaften eingeteilt und spielen dann im Modus "Jeder gegen Jeden". 16.00 Uhr beginnt der Anwurf zum Sachsenpokalspiel der Männer - Gegner ist der SSV Stahl Rietschen.

Eintritt für das Spiel ist frei!

Spiel, Spaß u. Hüpfburg

Vor der Halle wird es eine Hüpfburg für die Jüngsten geben. Ab 15.00 Uhr ist unser Ausrüster TeamBro vor Ort. Da können alle Interessierten die aktuelle RSV-Kollektion sehen, probieren und auch direkt bedrucken lassen.



Ansprechpartner Mathias Gnädig

mathias.gnaedig@radebergersv-handball.de Radeberger SV, Abteilung Handball Schillerstraße 78 I 01454 Radeberg

www.radebergersv-handball.de I facebook.com/rsvhandball



Langebrücker Nachrichten

Christian Hartmann geht in seine fünfte Amtszeit als Ortsvorsteher

Konstituierende Sitzung des Ortschaftsrates / Zwei Stellvertreter gewählt / Würdevoller Abschied der langjährigen Räte

VON SYLVIA GEBAUER

Was sich im Vorfeld bereits angedeutet hatte, wurde nun Realität: Am 20. August stand um 19.58 Uhr fest, dass nach zwanzigjähriger erfolgreicher Arbeit als Ortsvorsteher Christian Hartmann in seine fünfte Amtszeit geht. Gewählt haben ihn die neuen Räte mit sieben Ja-Stimmen und zwei Enthaltungen. Die Vereidigung nahm Tom Siepker (CDU) im Auftrag des Ortschaftsrates vor. Danach wurden die Stellvertreter gewählt: Ulrich Knöpfle erhielt acht Ja-Stimmen und eine Nein-Stimme, damit wurde er zum 1. Stellvertreter, Bert Kaulfuß (Grüne) bekam an diesem Abend sieben Ja-Stimmen, eine Nein-Stimme und eine Enthaltung, somit ist er neuer 2. Stellvertreter. Zuvor hatte der anwesende Dresdner Oberbürgermeister Dirk Hilbert (FDP) den aktuellen Ortschaftsrat für seine kommunalpolitische Aufgaben "in

Groß war das Interesse der Bürger. Zudem wurden die langjährigen

Ortschaftsräte verabschiedet.



Verpflichtung des neuen Ortschaftsrates

die Pflicht genommen".

FOTOS: Erhardt Möbius

Im Vorfeld der konstituierenden Sitzung des neuen Ortschaftsrates trafen sich diese und die ausgeschiedenen Räte zu einer öffentlichen Einwohnerversammlung. Über 40 Langebrücker nutzten dieses Ereignis

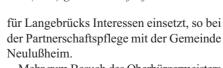
und gaben damit den scheidenden Räten einen würdigen Rahmen. Nach 45-jähriger Tätigkeit kandidierte die bisherige CDU-Abgeordnete Ursula Krug im Jahr 2019 nicht wieder. Ihr langjähriges Engagement würdigte Ortsvorsteher Christian Hartmann mit einer stimmungsvollen Laudatio. Lang anhaltender Beifall der



Thomas Rapp (beide CDU), die zwar erneut kandidiert hatten, jedoch keine ausreichende Stimmenzahl auf sich vereinen konnten. Sie sind jedoch in der aktuellen Legislaturperiode als Ersatzpersonen nominiert. Schließlich kann auch Norbert van Rennings (SPD) sein Engagement infolge fehlender Stimmen nicht fortsetzen. Ihm dankte Christian Hartmann als eine Persönlichkeit,

dierten altershalber nicht wieder. Verab-

schiedet wurden auch Matthias Rau und



Mehr zum Besuch des Oberbürgermeisters und zur konstituierenden Sitzung in der nächsten Ausgabe.



Ursula Krug wurde für ihr 45-jähriges kommunalpolitisches der sich auch ohne Mandat Engagement gewürdigt. Sie trat 2019 nicht mehr an.

Feuerwehr



Der Wagen brannte beim Eintreffen lichterloh.

Seat steht an der Langebrücker Straße lichterloh in Flammen Zu einem Brandeinsatz wurden Langebrücks Brandschützer

am 22. August um 14.08 Uhr alarmiert. Geistesgegenwärtig hatte der Seatfahrer reagiert, als sein Fahrzeug plötzlich zu Qualmen anfing. An der Ullersdorf-Langebrücker Straße hatte er sein Auto abgestellt und brachte sich in Sicherheit. Als die Feuerwehr eintraf, stand das Fahrzeug in Vollbrand. Das Feuer löschten sie durch zwei Trupps unter Atemschutz, somit konnten sie einen drohenden Waldbrand abwenden. Abschließend kontrollierten sie die Einsatzstelle mittels Wärmebildkamera auf Glutnester. Die Langebrücker waren mit 14 Kameraden vor Ort.



Das Feuer konnte unter Atemschutz gelöscht werden, ein Waldbrand wurde verhindert. FOTOS: Feuerwehr

Seite 8 30. August 2019

die Radeberger

Leserbriefkasten

Gedanken zum BÜRGERENTSCHEID – 01.09.2019

CHANCEN für Veränderungen ERKENNEN klug und mutig UMSETZEN - und GEWINNEN

als Anhang in einer Verwaltungsgemeinschaft.

Wir, die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Lichtenberg und dem Ortsteil Kleindittmannsdorf, entscheiden mit unserer Stimme beim Bürgerentscheid über die Richtung der weiteren Entwicklung in unserer Gemeinde – zukünftig als gleichberechtigtes Mitglied in einer ländlichen Großgemeinde mit einer Zusammenarbeit auf Augenhöhe oder weiter

+++ CHANCEN für Veränderungen ERKENNEN +++

Mit einem "JA" zur Frage "Sie sind dafür, dass sich die Gemeinden Lichtenberg und Wachau zu einer ländlichen Gemeinde zusammenschließen?" erteilen Sie dem von Ihnen gewählten Gemeinderat von Lichtenberg das Mandat zur Durchführung von Verhandlungen zur

Die Mitglieder des Gemeinderates mit ihren durchaus unterschiedlichen Sichtweisen zu einigen Details, werden uns Bürger im Sinne des Ergebnisses des Bürgerentscheides umfassend vertreten - dies ist ihr Auftrag.

+++ CHANCEN klug und mutig UMSETZEN +++

Ich selbst lebe in Lichtenberg seit über 60 Jahren und habe die Entwicklung des Ortes aus nächster Nähe verfolgen können – die Zeit vor und nach der Wende. So wurde nach 1989 eine komplette und ansprechende Infrastruktur des Ortes geschaffen, stellvertretend genannt seien der Straßenausbau mit Fußwegen, die zentrale Wasser/Abwasserversorgung, die Sanierungen kommunaler Gebäude, die Rekonstruktion Kindergarten. Diese Dinge stehen auf der Habenseite des Ortes und zeigen was eine Gemeinde zu leisten vermag. Wenn man sich umschaut in der Region, ist diese Infrastruktur bei Weitem nicht überall vorhanden. Das schätzen wir und dafür sind wir dankbar.

Aber die Bürgerinnen und Bürger haben auch registriert, dass in den letzten Jahren sichtbare Veränderungen im Ort immer kleiner oder ganz ausgefallen sind. Was ist die Ursache dafür? Sind es zu wenige Einnahmen, die den

notwendigen Ausgaben gegenüberstehen? Oder sind wir einfach nur auf die Zuweisungen von Pulsnitz angewiesen? Wie ist hier unser Mitspracherecht?

Nun steht die Frage:" Wollen wir etwas verändern, selbst mit über finanzielle Ausgaben entscheiden oder weiter in einer Verwaltungsgemeinschaft ausharren und auf Mittelzuweisungen warten?

Seit geraumer Zeit wurden dazu intensive Gespräche der Gemeindevertreter mit der Regierung des Freistaates Sachsen und dem Landkreis Bautzen geführt und diskutiert, um Lösungswege aufzuzeigen. Auch in der Lichtenberger Bürgerschaft wird dieses Thema diskutiert mit allem "Für und Wider".

+++ CHANCEN klug und mutig UMSETZEN und GEWINNEN +++ Ich möchte für Lichtenberg und Kleindittmannsdorf als gleichberechtigter Partner über finanzielle Mittel und Aufwendungen entscheiden und somit maßgeblich über die Entwicklung unserer Orte mitbestimmen. Ich denke, die Zeit ist reif für Veränderungen.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, überdenken Sie bitte gut bei Ihrer Entscheidung, in welche Richtung es zukünftig für unsere Orte gehen soll. Man sollte Chancen für Veränderungen erkennen und nutzen immer im Sinne unserer Bürger. Bitte stimmen Sie für den Gemeindezusammenschluss.

+++ CHANCEN für Veränderungen ERKENNEN - klug und mutig UMSETZEN - und GEWINNEN +++

Dr. Frank Kriebel, Lichtenberg

Gemeinsames Sportfest

der Kita "Radeberger Kinderland" mit der Schule für Lernförderung Radeberg

Endlich war es wieder soweit. Am 23.08.2019 startete unser gemeinsames Sportfest der VS Kita "Radeberger Kinderland" und der Heideschule in Radeberg. Traditionell in der ersten Schulwoche und bereits zum sechsten Mal. wurde auf dem Gelände des großen Spielplatzes an der Otto-Uhlig-Straße das Sportfest durchgeführt. Dort konnten die Kinder ihre sportlichen Leistungen an





vielen kleinen Stationen unter Beweis stellen. Ein besonderer Spaß war für die Kinder das Roller- und Schubkarrenwettrennen, Tor schießen, Sackhüpfen und Eierlaufen. Dabei betreuten die großen Schüler/innen die einzelnen Angebote und gaben den "Kleinen" liebevoll Hilfestellungen bei der Durchführung. Auch die Auswertungen und die Ermittlung der Sieger gehörten zu ihren Aufgaben. Für unsere Kinder des "Radeberger Kinderlandes" war es ein schöner Höhepunkt zum Schuljahresstart. Besonders stolz waren sie auf ihre Medaillen, die in diesem Jahr liebevoll aus Keksteig gebacken wurden. Ein großes Dankeschön geht an Frau Röhl, Frau Goldbach und ihre Schüler/innen, die uns wieder so tatkräftig unterstützten und für jedes Kind eine Medaille und eine Urkunde organisierten und überreichten.

Heike Lengert & Rica Rosenkranz

Verbraucherzentrale Sachsen: Energieberatung am Montag, den 09. September 2019 in der Beratungsstelle Kamenz

Allen Mietern und Hauseigentümern bietet die Verbraucherzentrale Sachsen am Montag den 09. September 2019 von 15.00 - 18.00 Uhr eine anbieterneutrale Energieberatung an. Die Beratungen finden nach telefonischer Voranmeldung in der Beratungsstelle Kamenz, Pfortenstraße 6 (Erdgeschoss links) statt.

Beratungsschwerpunkte sind Strom- und Heizkosten, baulicher Wärmeschutz, Probleme mit Schimmel, Fragen zur Haustechnik, Einsatz erneuerbarer Energien, Fördermittel für energetische Sanierungen, Tipps für Neu-/Altbauten und vieles andere mehr... Ein Termin kann unter der kostenfreien Rufnummer 0800 - 809 802 400 vereinbart werden. Das Servicetelefon ist Mo - Do von 8.00 - 18.00 Uhr und Fr von 8.00 -16.00 Uhr erreichbar.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale berät KOSTENLOS in allen Beratungsstellen. Auch den "Basis-Check" führen die Berater nun ohne Zuzahlung beim Verbraucher durch. Die Preise für die "Energie-Checks", bei denen ebenfalls ein Berater nach Hause kommt, wurden vereinheitlicht und kosten nur noch 30 Euro. Für einkommensschwache Haushalte sind alle "Energie-Checks" kostenfrei.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale ist das größte interessenneutrale Beratungsangebot zum Thema Energie in Deutschland – und seit 1978 verlässlicher Begleiter auf dem Weg in eine energiebewusste Zukunft. Bundesweit stehen 550 Energieberater jährlich rund 120.000 Verbrauchern zur Seite. Unsere Berater sind Architekten, Ingenieure, Physiker und andere Experten und beraten zu Themen wie Strom sparen, Wärmedämmung, Heiztechnik und erneuerbare Energien. Die Beratung findet in einer unserer 750 Beratungsstellen in ganz Deutschland oder direkt beim Verbraucher zu Hause statt. Termin und Ort

09. September 2019, 15.00 - 18.00 Uhr, Kamenz, Pfortenstraße 6 und jeden 2. Montag im Monat von 15.00 - 18.00 Uhr, Kamenz, Pfortenstraße 6 Anmeldung

Beratung erfolgt nur nach Voranmeldung unter: 0800 - 809 802 400 (kostenfrei) Webseite:

www.verbraucherzentrale-energieberatung.de

Robert Zimmermann, Energieberater für die Verbraucherzentrale Sachsen e.V.



die Radeberge



Energieberatung Bergmann DER ENERGIEPASS FÜR IHR GEBÄUDE

Karsten Bergmann Geprüfter Gebäudeenergieberater

DENA-Zulassungs-Nr.: 011096

Zum Hahn 2 01454 Radeberg **OT Ullersdorf**

Telefon 03528/41 19 46 Telefax 03221/2 36 65 57 karsten.bergmann@arcor.de



seit 20 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung

Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36 www.is-radeberg.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnittin 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

Erntedankfest in Wachau

Wann? Diesmal schon am 07. und 08. September 2019





Hauptstr. 82 · 01454 Wachau · www.metallbau-grahl.de Tel. (0 35 28) 44 72 23 · Fax (0 35 28) 44 06 72

individuelle Stahl- und Edelstahlkonstruktionen für Industrie, Gewerbe und privaten Bedarf



info@as-ddm.de

Dach • Dachklempner • Abdichtung • Solar Schornstein • VELUX-Geschulter Betrieb

Samstag 07. September 2019

18.00 Uhr Aufhängen des Erntekranzes am gewohnten Ort ca. 18.30 Uhr Spielmannszug ca. 19.00 Uhr

Fackelumzug mit Begleitung des Spielmannszuges

LiveMusik mit Arek Frog ca. 20.00 Uhr

Sonntag 08. September 2019

ab 11.00 Uhr Erntedankgottesdienst in der Wachauer Kirche ca. 11.00 Uhr Oswalds Live-Musik ca. 14.00 Uhr Glücksrad ab 14.00 Uhr Vogelschießen (Mindestalter: 18 Jahre)

Feuerwehrparcours, Kinderbelustigung mit Fam. Kaiser, Kinderreiten, **ADAC Geschicklichkeitstraining** Puppenspiel mit Cornelia Fritzsche ca. 15.00 Uhr

Siegerehrungen ca. 18.00 Uhr Soundless - Schülerband ab 19.00 Uhr

ca. 20.00 Uhr Live - Musik mit Tom & Huck

Für das leibliche Wohl wird an beiden Tagen gesorgt: aus der Pfanne, Gulaschkanone, Fischsemmeln, Eis u.v.a. mehr

Am Sonntag öffnen für euch von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr die Heimatstube sowie die Bibliothek, es besteht die Möglichkeit Chroniken käuflich zu erwerben.

Auf viele Gäste freut sich euer Heimatverein e.V.



01454 Wachau

& KAROSSERIE Tel. 03528/44 06 81

Wir wünschen allen Besuchern des Erntedankfestes in Wachau eine schöne Zeit



Wir wünschen allen Besuchern, Organisatoren und Helfern ein tolles Erntedankfest in Wachau.

Ihr Team der Heimatzeitung die Radeberger

Oberstraße 16a I 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 23 01 | www.die-radeberger.de die Radeberger Seite 9 30. August 2019

13. Schlössertour im Rödertal -Ein Blick hinter historische Mauern

Am 08. September 2019 von 10.00 - 17.00 Uhr

Die diesjährige Schlössertour findet, wie gewohnt, Anfang September statt. Die 13. Auflage der beliebten Runde steht unter dem Motto "Modern(e): Umbrüche in Kunst und Architektur". Pünktlich 10.00 Uhr wird eröffnet, Gastgeber dafür ist in diesem Jahr das Schloss Hermsdorf, hier sind Kapelle und Gruft geöffnet, zudem wird für das leibliche Wohl gesorgt und 14.30 Uhr gibt der Spielmannszug Radeberg ein kleines Konzert. Ein Shuttleservice fährt stündlich zwischen den Veranstaltungsorten.

Wir möchten unsere drei lokalen Schlösser (Radeberg, Wachau, Seifersdorf) und ihre speziellen Programmpunkte gern wieder in einer kleinen Serie ganz genau vorstellen. Im zweiten Teil möchten wir das Programm im Barockschloss Wachau bekannt geben.

Großes Angebot zum Tag des offenen Denkmals Barockschloss Wachau geöffnet von 11.00 - 17.00 Uhr

Kommt es zum geplanten Verkauf des Barockschlosses in Wachau, wird es wohl vorerst die letzte Teilnahme an der Schlössertour gewesen sein. Doch zum Tag des offenen Denkmals haben Besucher noch einmal die Gelegenheit, das Schloss und die Kunstausstellung zu besichtigen. An diesem Tag zeigt der ORLA e.V. die Ergebnisse der Ausstellungstrilogie "Entfaltung" zu den künstlerischen Installationen und Impulsen von Andreas Hetfeld in Wachau und Seifersdorf.

Die Ergebnisse sind am 8. September nun gleich an mehreren Orten in Wachau als auch in Seifersdorf zu entdecken. Im Freien finden Familien einen kleinen Erkundungs-Parcours im Schlosspark in Seifersdorf, den die Waldpädagogin Claudia Scharf mit der Hamburger Illustratorin Helma Janssen und Kindern aus Liegau, Wachau und



Wahrnehmungstraining "Kita sucht Künstler" mit der Waldpädagogin Claudia Scharf. Foto © orlakultur.de



Barock-Pas de Deux des Wunder Land e.V. in Wachau. Foto © orlakultur.de

Seifersdorf aufbauen wird und an dem auch der Gemeinschaftsnest-Standort verraten wird, den der ORLA e.V. gemeinsam mit der Kita Himmelsleiter und vielen Unterstützern plant. Die Projektfotos und Fotozusendung zum Seifersdorfer Tal werden in der ökologisch ausgebauten Kulturebene O66 des ORLA e.V. im ehemaligen barocken Pfarrhaus gezeigt. Hier gibt der Architekt Holm Törne am Beispiel des Mansarde - Geschosses des barocken, um 1780 errichteten, Gebäudes Auskunft über nachhaltiges Bauen im Denkmal. Hier sammeln

wir bei einem Glas Wein Ihre Wünsche für unsere Region und hier lädt der ORLA e.V. zur Beteiligung am Gemeinschaftsnest für Seifersdorf ein, dass im Herbst entstehen wird, um gemeinsam den Wundern der Natur unter freiem Himmel begegnen zu können.

Auf der Schlossinsel gibt es passend zum historischen Ambiente eine kleine Zeitreise in die Vergangenheit. Das Barockreiten "Pas de deux" wird von Pia und Sophie vom Wunderland e.V., je 14.30 Uhr, 15.00 Uhr und 15.30 Uhr gezeigt. Wer in den barocken Räumen verweilen möchte, kann sich im kleinen Kino im Schloss Interviewfilme mit dem Künstler Werner Juza ansehen. Für das leibliche Wohl sorgt der Kirchbauverein mit Kaffee und Kuchen.

Nach einer Besichtigung des Barockschlosses



In der Museumsscheune Kunaths Hof gibt es viel zu entdecken.

können noch weitere Stationen in Wachau besucht werden. So gibt es im Pfarrhaus schräg gegenüber eine Kinder- und Fotoausstellung zum Mitmachen und Wünsche loswerden. Hier gibt es zudem eine kleine Stärkung mit Limonade und Waffeln. Bevor es zur Museumsscheune auf Kunaths Hof geht, lohnt sich noch ein Besuch des Heimatmuseums Wachau im ehemaligen Forst- bzw. Gemeindehaus. Um das hübsch sanierte Häuschen feiert der Heimatverein zudem ab 11.00 Uhr sein Erntedankfest mit Live-Musik, Verköstigung, Kinderbelustigung und vielem mehr. Wer danach ein bisschen Ruhe sucht, kann durch den wieder hergestellten und neu gestalteten Schlosspark flanieren.

Veranstaltet wird die 13. Schlössertour im Rödertal von: Hermsdorfer Schlosspark-Gesellschaft e.V., Kirchbauverein Wachau e.V., ORLA e.V., Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V., Verein Schloss Klippenstein e.V.

Text & Foto: Red.

Granatenfund in Radeberg

An der Bahn nach Langebrück wurde am Dienstagabend, den 20.08.2019, eine Granate entdeckt. Die Polizei sicherte das Gebiet und wartete zunächst auf den Kampfmittelräumdienst.

Nach Eintreffen der Spezialisten stellte sich heraus, bei dem Fund handelt es sich um den Kopf einer russischen Panzerfaust die auch die NVA früher nutzte. Allerdings geht man hierbei von einer Straftat aus und die Polizei ermittelt. Denn der Fundort ist wohl nicht die eigentliche Lagerstelle. Hier hat jemand mehrere Munititonsteile





gesammelt, die etwa 100 Meter weiter versteckt waren. Nach Zeugenaussagen entpuppte sich der eigentliche Finder der Granate wohl als mutmaßlicher Täter, der alte Munition sammelt. Diese stammt sicherlich größtenteils vom alten Radeberger Schießplatz hinter dem alten Zünderwerk. Die Polizei ermittelt dazu.

Text: Red.; Quelle & Fotos: Timo Raspe



Liebe Wählerinnen und Wähler,

wir stehen vor großen Herausforderungen. Die Gesellschaft fragt sich, wo sie steht und wohin sie will. Man ist mit den gegenwärtigen politischen Verhältnissen irgendwie unzufrieden und wünscht sich Änderungen. Das ist ein durchaus berechtigtes Anliegen.

Am 1. September geht es um die Zukunft unseres Freistaates Sachsen. Um diese Zukunft zu gestalten, bedarf es eines Konzeptes. Das Gefühl der Unzufriedenheit entschwindet nach der Wahl nicht, wenn man zwar durch die Wahl signalisiert "Wir zeigen es denen da oben", aber durch diesen Protest kein Programm für die Zukunft wählt. Deshalb benötigen wir auch in den nächsten Jahren einen Masterplan mit kompetenten Persönlichkeiten, die unser Land regieren.

Unser Ministerpräsident Michael Kretschmer hat gezeigt, dass er das kann! Er ist praktisch ununterbrochen im Gespräch mit Bürgern, prägt einen neuen Politikstil und hat im vergangenen Jahr gezeigt, dass er Versäumnisse der Vergangenheit aufarbeitet und Weichen neu stellt. Ebenso brauchen wir hier vor Ort einen Vertreter im Sächsischen Landtag, der für uns da ist; unseren Wahlkreiskandidaten Mathias **Kockert**. Engagiert, berufsund lebenserfahren.

Niemand in der Sächsischen Union leugnet, dass in der Vergangenheit auch Fehler gemacht wurden. Im Freistaat haben wir als Union aber auch dazugelernt und neue Wege eingeschlagen: So werden beispielsweise mehr Lehrer und Polizisten eingestellt, mehr Ärzte sollen attraktive Stellen auf dem Land erhalten, ein ständiger Bürgerdialog wurde in Gang gesetzt. Viele Maßnahmen sind eingeleitet, müssen allerdings erst Früchte tragen.

Objektiv gesehen geht es uns so gut wie nie im Freistaat Sachsen. Gemeinsam mit Ihnen wollen wir uns aber auch den Themen stellen, die die spürbare Unzufriedenheit auslösen und der Gesellschaft wieder ein starkes, tragfähiges Fundament, das von Vertrauen geprägt ist, geben. Das geht aber nur, wenn wir mit einem klaren Konzept in die Zukunft gehen und uns dafür die notwendige Zeit nehmen.

Bedenken Sie bei Ihrer Wahlentscheidung bitte auch, dass Sie am 1. September eine Entscheidung für unund nicht für die Bundesoder Europaebene treffen. Das sind unterschiedliche Paar Schuhe. Für unseren Freistaat bieten wir Ihnen ein ehrliches, zukunftsorientiertes Programm, dass im Kern auf den Dialog mit Ihnen auch nach der Wahl - setzt.



Wir bitten um Ihre Erstund Zweitstimme für die CDU.

Mit freundlichen Grüßen

Frank-Peter Wieth







Hans Krauß Unternehmer i. R.

Seite 10 30. August 2019 - Anzeige - dic Madeber



The Power to Surprise

Dürfen wir vorstellen – der neue Kia XCeed. Das neueste Familienmitglied in der erfolgreichen Kia Ceed Familie überzeugt mit seinem sportlichen Charakter, seinem kompakten Crossover-Design und seiner dynamischen Silhouette. Dank erhöhter Sitzposition sowie intelligenten Assistenzsystemen¹ bringt er Sie komfortabel ans Ziel.

Sie wollen ihn haben? Dann verpassen Sie nicht unsere Premierenfeier am 21.09.2019 und begeistern Sie sich selbst bei einer Probefahrt.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia XCeed bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

^{*} Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter www.kia.com/de/garantie 1 Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.